

## Varietetens betydelse för valet av konstruktion vid bitransitiva verb: En korpusstudie av sverigesvensk och finlandssvensk tidningstext

**Fredrik Valdeson**

Södertörns högskola, [fredrik.valdeson@sh.se](mailto:fredrik.valdeson@sh.se)

En välbelagd skillnad mellan sverigesvenska och finlandssvenska är att prepositionen *åt* tenderar att användas betydligt flitigare i finlandssvenskan. Detta gäller inte minst vid (potentiellt) bitransitiva verb som *ge* och *köpa*, där finlandssvenskan föredrar konstruktion med *åt* (*ge ngt åt ngn; köpa ngt åt ngn*) medan sverigesvenskan istället använder sig av konstruktion med prepositionen *till* (*ge ngt till ngn; köpa ngt till ngn*) eller konstruktion med två objekt (*ge ngt ngt; köpa ngn ngt*) (Silén, 2008a; b). Valet av konstruktion verkar i finlandssvenskan också vara något mindre starkt kopplat till faktorer som har att göra med objektsargumentens prominens, medan det i sverigesvenskan finns en något tydligare tendens att använda konstruktion med preposition framför allt när det direkta objektet är pronominent och/eller definit (*Jag gav den till en granne*) (jfr Silén, 2008b).

I mitt föredrag presenterar jag en undersökning som, med hjälp av logistisk regressionsanalys, blottlägger de faktorer som påverkar valet av konstruktion vid bitransitiva verb, med fokus på hur stor inverkan *varietet* (sverigesvenska visavi finlandssvenska) har på valet av konstruktion. Även om tidigare forskning har visat att det finns en skillnad mellan de två varieteterna är det inte klarlagt hur stor inverkan varietet har jämfört med andra faktorer som också inverkar på konstruktionsvalet, såsom objektsargumentens längd och definitivitet (se Valdeson, 2017). Materialet, som är hämtat från Språkbanken, utgörs av modern tidningstext, där sverigesvenska representeras av korpusen GP 2013 (ca 17 miljoner löpord) och finlandssvenska av samtliga tillgängliga finlandssvenska tidningskorpusar från 2010-talet (totalt ca 20 miljoner löpord).

### Referenser

- Silén, B. (2008a). Konstruktionsmönster vid bitransitiva verb i finlandssvenskt och sverigesvenskt talspråk. *Folkmålsstudier*, 46, 51–88.
- Silén, B. (2008b). Konstruktionsval vid verbet *ge* i finlandssvenskt och sverigesvenskt talspråk. *Språk och stil. N.F.*, 18, 112–142.
- Valdeson, F. (2017). Dativalternering i modern svenska. I: E. Sköldbäck m.fl. (Red.), *Svenskans beskrivning 35* (s. 355–367). Institutionen för svenska språket, Göteborgs universitet.